



ニセコ町 国際交流新聞

第81号 令和元年7月
作成：ニセコ町 国際交流員

文化コーナー：「自分にとって国際交流ってなに？」

6月に滋賀県で行われた「外国人施策の実務」という研修に参加しました。外国人住民への施策、異文化の違いによる誤解の解き方などについて様々な講義に3日間参加しました。

僕と同じように自治体で働いている方々が日本全国からこの研修に参加していました。仕事が似ている人とネットワークを作るいいチャンスだと思った僕は、研修が終わってから参加者へ連絡してこう問いました：「あなたにとって国際交流というのはどういうことか？」回答してくれた方々の意見は様々で、いくつかの気に入った答えを以下に載せます。

- 「日本人だから」、「外国人だから」ということは無いようにありたいと思っています。「国際交流」とは「新しい未来、新しい社会を作ること」だと思います。

千葉市総務局市長室国際交流課 代表

異なる文化や価値観を受入れることにより、自分の中に新しい文化や価値観が芽生えること。また、自分の文化や価値観を発信することにより、相手に新しい文化や価値観が芽生えること。

兵庫県国際交流協会多文化共生課長

国際交流とは「特別なものではない」ようにしたいです。すごく普通に、自分の近くに、生まれた国籍や場所が違い、育った環境が違う方がいることは当たり前であるべきだと思っています。

千葉市総務局市長室国際交流課 主査

- 国際交流は合コンのようなものだと思います。自分のいい所を思う存分に相手に見せて、好きになってもらいます。また、たくさんの話題を共有し、同じ価値観なら盛り上がり、違うものがあれば理解をして、誤解を解きます。

伊万里市まちづくり課国際戦略室国際交流専門員

文：ミッチェル・ラング

国際交流員コーナー：「ニセコの皆様、さようなら」



- 国際交流員：デリクモール
- アイルランド出身
- 2016年7月～2019年7月
- ニセコ町役場商工観光課で勤務

Dia dhaoibh! Conas atá sibh? デリクです。みんな元気ですか？夏休みは何をしますか？

今、この記事を書きながら、不思議な気持ちです。実は、今回、私の最後の記事です。

そうです。私はニセコを離れることになりました。3年間、ニセコの国際交流員として働きました。皆様もう知っていますね。

この3年間、本当に面白かったです。素敵な経験もあったし、酷い経験もあったし、まあまあの経験もありました。ニセコという町とニセコ町民のみなさんのことをすぐ忘れることはできないと思います。

皆様の幸運を祈ります。またいつか会いましょう。

Slán libh agus go raibh maith agaibh!

文：デリク・モール

★国際交流員の活動★

★ニセコ町国際交流員による番組

「English Radio Hour」 15時～15時50分（金）
ラジオニセコ 76.2 FM

★国際交流合唱：マイ・クワイア

第2・4土曜日（7月13日・27日）11時～13時
ニセコ町民センター 大ホール

★中国文化&言語教室

第2・4土曜日（7月13日・27日）11時～13時
ニセコ町民センター 大ホール

★英会話TALK!

第2土曜日（7月13日）※ 10時～11時
ニセコ町民センター 研修室4

※英会話TALKは8月に通常の日にち（第2・3土曜日）に行う

ミッチェルさんの単語コーナー

英語語：Farewell!

日本語：お元気で!

中国語：再会!
(ザイフェイ!)

アイルランド語：
Slán! (スラン!)

ドイツ語：Machs Gut!
(マッフエッスグート!)

《お問い合わせ》

国際交流ニセコFRIENDS事務局(役場企画環境課)

担当：国際交流員 デリク モール (不在時：澤田)【電話】0136-44-2121【メール】kokusai@town.niseko.lg.jp
【Facebook】<http://www.facebook.com/nisekokokusaiouryuu>



Niseko Town Vol. 81 July 2019

International Newsletter

Publisher: Niseko Town CIRs

(Coordinators for International Relations)

Culture Corner: "Survey: What does multiculturalism mean to you?"

During June, I traveled to Shiga Prefecture for a training seminar called "Responding to the Needs of Non-Japanese Through Policies and Practice". Over 3 days, participants joined various workshops about the different policies and problems that affect lives of non-Japanese residents, and common issues found in cross-cultural communication.

This training seminar attracted people working in local governments all throughout Japan. Using this as an opportunity to make connections with like-minded people in the same field of work as myself, I asked the following question to many people I met: What does multiculturalism mean to you? I received multiple responses to this question, a few of which I will highlight below. Enjoy!

- I strive to live my life in a way that helps get rid of concepts like "All Japanese people are..." or "Foreign people always...". In the end, multiculturalism involves working towards a new, inclusive future and society.

City of Chiba, Representative of the International Department

- Cultural exchange to me is to take in foreign cultures and values, which in turn inspires a new "culture" or set of values to sprout inside of yourself.

Head of the Hyogo Pref. International Exchange Association

- I want multiculturalism to get to a point where meeting someone from another culture isn't anything particularly noteworthy, and happens often enough to be thought of as a daily part of life.

City of Chiba, Representative of the International Department

- To me, cultural exchange is like going on a date. It allows you to show off the great parts about yourself to your "partner", and you find yourself enjoying what you have in common while also coming to terms with the differences you have.

City of Imari, International Relations Manager

Text: Mitchel Lange

CIR Corner: "A Farewell to Niseko"



- CIR: Derek Moore
- Ireland
- July 2016 ~ July 2019
- Niseko Town Hall, Industry & Tourism Div.

Dia dhaoibh! Conas atá sibh? Derek here, hope you've all been keeping well. It feels strange to me as I type these words, my usual greeting here in our little newsletter. Especially knowing it will be the last time I write them in this context.

Yes, the time of my departure from Niseko has come. For 3 years now I have been a CIR here in Niseko, though let's be honest you already know that.

I can honestly say that my time here in Niseko has been a rather interesting one. Filled with soaring highs, crushing lows, and everything in between, I think it is safe to say I will not easily forget this little town and the its people.

I wish you all well, and maybe someday we'll meet again. Until then,
Slán libh agus go raibh maith agaibh!

(And if I hear one joke about an "Irish Goodbye", there shall be blood.)

Text: Derek Moore

★CIR Events★

★Niseko CIR Radio Programme

"English Radio Hour" Every Friday 3pm~3:50
Radio Niseko 76.2 FM

★My Choir – Niseko Town Choir

2nd & 4th Saturday monthly (Jul. 13th & 27th)
11 am ~ 1 pm
Niseko Choimin Center Main Hall

★Chinese Lang. & Culture Class

2nd & 4th Saturday monthly (Jul. 13th & 27th)
14時~15時
Niseko Chomin Center Training Room 4

★Eikaiwa TALK!

2nd Saturday (Jul. 13th)*
10時~11時
Niseko Chomin Center Training Room 4

*Usual Eikaiwa Talk schedule (2nd & 3rd Sat) to resume in August

Mitchel's Word Corner

English: Farewell!

Japanese お元気で!
(o-genki deh)

Chinese: 再会!
(zài huì)

Irish: Slán!
(Slahn)

German: Machs Gut!
(Mah-hess Goot)

【Contact】 International Exchange Association Niseko Friends Secretariat

(Niseko Town Hall, Planning and Environment Division) Lead: Derek Moore (CIR) (If absent : Sawada)

TEL: 0136-44-2121 Email: kokusai@town.niseko.lg.jp Facebook: <http://www.facebook.com/nisekokokusaiouryuu>